









# Where internationalization enhances global visibility

## 讓國際化使大學名聞遐邇

In today's increasingly interconnected global community, PolyU reaches out across borders to advance its development in education and research. Our diversity extends from the nation to the world.

現今全球社會的聯繫日趨緊密，理大爭取與國際接軌，以推進其教研工作。大學的多元化發展從國家延伸至世界各地。



**WORLD  
CONNECTIONS**  
環球網絡



# ENGAGING THE WORLD 與世界各地聯繫



## 1 International Advisory Board

The fifth International Advisory Board meeting was held on 5–7 November 2014 on the theme of social responsibility for the University. International advisors discussed education and shared research from a social responsibility perspective and Service-Learning experiences with senior management, faculty representatives, students and other stakeholders.

## 國際顧問委員會

第五次國際顧問委員會會議於 2014 年 11 月 5 至 7 日舉行，主題為大學社會責任。來自世界各地的顧問與理大管理層、各院系代表、學生和其他持份者，從社會責任角度探討教育和科研，並分享服務學習的經驗。





2

## The Innovation and Entrepreneurship Global Student Challenge

The biennial Innovation and Entrepreneurship Global Student Challenge in June 2015 attracted 57 teams of over 220 contestants from universities and high schools all over the world. This PolyU signature event provided a platform for participants to network with like-minded peers, as well as to learn from eminent academics and prominent business and social entrepreneurs.

## 國際學生創新挑戰賽

兩年一度的「國際學生創新挑戰賽」於2015年6月舉行，二百二十名來自世界各地的大學和中學的學生分別組成五十七支隊伍參加。這項理大盛事為參賽者締造與志同道合的朋輩聯繫交流的機會，亦讓他們向知名學者、商界翹楚及傑出社會企業家學習。

## Expanding our international network

During the year, PolyU continued to expand its academic links with leading overseas universities and institutions, including those in Brunei, Colombia, Croatia, Kazakhstan, Latvia and Vietnam, in order to create more academic exchanges, research internships and Service-Learning opportunities for students. As at June 2015, the University had established 284 exchange agreements with 244 partners in 37 countries and regions.

## 拓展國際網絡

年內，理大繼續擴展與海外知名院校的學術聯繫，包括在汶萊、哥倫比亞、克羅地亞、哈薩克斯坦、拉脫維亞和越南等地的院校，為學生帶來更多學術交流、科研實習及服務學習的機會。截至2015年6月，大學已與三十七個國家和地區的二百四十四個合作夥伴簽訂共二百八十四項學生交換協議。





## Summit on University Social Responsibility

On 19-23 November 2014, PolyU hosted the 2nd Summit on University Social Responsibility and Inaugural International Conference on Service-Learning. The Summit attracted over 300 participants from across the world to exchange views on topics that included "Nurturing Students to be Socially Responsible Citizens", "Developing University Social Responsibility: Strategies and Models" and "Higher Education as a Catalyst for Social Change".

## "World Cities World Class University Network" Symposium

In August 2014, a PolyU delegation participated in the inaugural World Cities World Class University Network (WC2) Symposium hosted by City University London. The five-day programme brought together over 130 academics and postgraduate students to discuss challenges and solutions in establishing effective cooperation between cities and between universities. PolyU academics and PhD students made presentations during the event.

## Exploring academic partnerships

Prof. Hal Abelson, Director of the MIT Centre for Mobile Learning at Massachusetts Institute of Technology (MIT) together with his MIT App Inventor Team visited PolyU in July 2014 to explore potential collaboration opportunities in computer science education.

In September 2014, Prof. Moshe Sheintuch from the Faculty of Chemical Engineering, Technion – Israel Institute of Technology visited PolyU to build stronger research links with the University's Faculty of Applied Science and Textiles and Faculty of Construction and Environment. He also gave a talk to faculty members and post-doctorate students.

Singapore's Ministry of Education led a delegation comprising the Consul General of Singapore in Hong Kong,

## 大學社會責任 高峰論壇

理大於2014年11月19至23日舉辦「第二屆大學社會責任高峰論壇暨首屆服務學習國際會議」，有三百多名來自世界各地的人士參加，並就「培育學生成為具社會責任的公民」、「推行大學社會責任的策略及模式」和「大學作為推動社會發展的先鋒」等題目積極交流。

## 「世界城市、世界級大學網絡」研討會

2014年8月，理大代表團參加由倫敦城市大學舉辦的首屆「世界城市、世界級大學網絡」專題研討會。逾一百三十名學者及研究生在這個五天的研討會上探討世界主要城市及大學間協作上所面對的挑戰和解決方案，以達致有成效的合作關係。理大學者及博士生更在會上就議題發表演說。

## 開拓學術協作

2014年7月，美國麻省理工學院行動教學中心總監 Hal Abelson 教授及其程式設計團隊到訪理大，共同探討電子計算科技教育的合作契機。

2014年9月，以色列理工學院化學工程院 Moshe Sheintuch 教授到訪理大，與應用科學及紡織學院和建設及環境學院建立更緊密科研合作關係，更為教學人員及博士後研究生發表演說。

在新加坡教育部部長帶領下，新加坡駐港總領事、教育部官員及中學校長等高層代

senior officials from the Ministry of Education and school principals on a visit to PolyU in January 2015. During their visit, the delegation learned about the education system and development of vocationally-oriented degree programmes in Hong Kong.

表團於 2015 年 1 月訪問理大，藉此了解香港的教育制度及以職業為本的學位課程的發展。

In January 2015, a PolyU delegation visited Almaty and Astana, Kazakhstan, to explore opportunities for academic exchange and research collaboration. During the visit, the delegation met with the senior management of several leading universities and the Vice Minister for Education of Science.

2015 年 1 月，理大代表團造訪哈薩克斯坦阿拉木圖和阿斯塔，探討學術交流及科研合作的機會，更與當地幾所卓越大學的高層及教育科學部副部長會面。





# BROADENING OUR OUTREACH TO THE MAINLAND

## 拓展內地聯繫

As part of the Exploring China programme, PolyU offered a wide range of credit-bearing and Service-Learning subjects and programmes, giving students the opportunity to venture into the Chinese mainland. In the summer and winter breaks of 2014/15, more than 1,400 students participated in learning programmes.

在「向華夏出發」活動系列中，理大提供不同種類的學分課程，以及服務學習科目，讓學生加強認識中國內地。在2014/15的寒暑假期間，一千四百多名學生參加了這些學習計劃。

## Leveraging development of the New Silk Road

## 新絲綢之路的機遇

6

Under the Chinese mainland's strategy of development along the One Belt, One Road, PolyU and Xi'an Jiaotong University with the support of the Shaanxi government formed the Universities Alliance of the New Silk Road (UANSR). This initiative, which was launched in May 2015, attracted close to 100 universities in countries along the New Silk Road to begin negotiating bilateral or multi-lateral cooperation agreements under the UANSR umbrella.

乘著中國內地推行「一帶一路」的發展策略，在陝西省政府的支持下，理大聯同西安交通大學在2015年5月成立「新絲綢之路大學聯盟」，有近百所位於絲綢之路沿線的大學加入，在該聯盟的框架下，探討雙邊或多邊合作協議。



With the formation of the alliance, PolyU is extending the reach of its Silk Road Youth Leadership programme to Eurasian countries. Since the summer of 2015, this one-year intensive training programme has enrolled local and non-local students for educational trips to Xi'an, Turkey, Israel and Kyrgyzstan in Central Asia, organized talks by distinguished speakers, and arranged research projects for participants. Through these activities, students will learn about cultural, ethnic, racial and economic issues of different countries along the New Silk Road.

7

Also expanding to Eurasian countries, the Silk Road International Summer School provides opportunities for students to study Chinese history and culture through lectures and field trips. The first Silk Road International Summer School was organized in 2014 in collaboration with Xi'an Jiaotong University, with a mixture of participants from PolyU, Xi'an Jiaotong University and overseas universities in the UK, US, Australia, Korea and Taiwan.

## More study programmes in the Chinese mainland

In collaboration with elite Chinese mainland universities, PolyU offered 30 classes across 13 different academic programmes in the mainland in 2014/15, with classes mostly conducted at PolyU's outposts in Xi'an, Hangzhou and Sichuan. Subject areas included business, hotel and tourism, real estate, information systems, physiotherapy and occupational therapy. To-date, PolyU has 23 state-approved programmes in the mainland and graduated almost 7,800 students since 2000.

PolyU is also working closely with leading mainland institutions to offer Joint PhD programmes. Partnering institutions include Harbin Institute of Technology, Sichuan University, Sun Yat-sen University, Tongji University, Xi'an Jiaotong University and Zhejiang University.

隨著聯盟的成立，理大把「絲綢之路青年領袖計劃」推展到歐亞國家。自 2015 年夏天起，為期一年的密集式培訓計劃安排本地及非本地學生前往西安、土耳其、以色列和中亞吉爾吉斯斯坦等中亞地區學習，邀請傑出講者主持講座，以及為參加者舉辦研究項目。透過這些活動，學生將對新絲綢之路沿線國家的文化、民族、種族和經濟有進一步的認識。

此外，「絲綢文創暑期班」亦擴展至歐亞國家。這課程透過講座和實地考察，為學生提供學習中國歷史和文化的機會。首屆「絲綢文創暑期班」在 2014 年開課，由理大與西安交通大學合辦，參加者來自理大、西安交通大學、以及英國、美國、澳洲、韓國和台灣的大學。

## 更多中國內地課程

在 2014/15 年度，理大夥拍內地優秀大學開辦十三項課程，共三十班，大部分在西安、杭州和四川等發展基地上課。學科領域包括商業、酒店及旅遊、房地產、資訊系統、物理治療及職業治療。現時，大學獲得國家批准的內地課程達二十三項；自 2000 年至今，已培育了近七千八百名畢業生。

此外，理大與內地頂尖大學緊密合作，提供聯合培養博士課程。合作院校包括哈爾濱工業大學、四川大學、中山大學、同濟大學、西安交通大學及浙江大學。



## Boosting research and knowledge transfer

In 2014/15, the PolyU Base on Commercialization, Training and Research in Shenzhen succeeded in bidding for mainland research projects funded by the Ministry of Science and Technology, National Natural Science Foundation of China, and the Guangdong and Shenzhen governments. By the end of June 2015, the accumulated mainland grants in Shenzhen exceeded RMB100 million.

At the new Knowledge Transfer Centre, Shenzhen Base, PolyU also succeeded in drawing resources from mainland industries and facilitated 100 consultancy projects with accumulated funding of over RMB30 million.

During the year, Shenzhen Base also established the Shenzhen Key Laboratory of Food Biology Safety Control and equipped it with state-of-the-art facilities for developing national and international collaborations in food safety.

## 促進科研與知識轉移

在2014/15年度，理大深圳產學研基地成功申請內地多項由國家科學技術部、國家自然科學基金，以及廣東省和深圳市提供經費的研究項目。截至2015年6月底，基地累計取得內地的科研經費超過一億元人民幣。

深圳基地新成立了一個知識轉移中心，更獲得內地業界投放超過三千萬元人民幣，進行一百個顧問服務項目。

年內，深圳基地成立了「深圳食品生物污染與控制重點實驗室」配備先進設施，用以促進與國家及國際在食品安全領域上的科研合作。

8

## Support for post-quake reconstruction in Sichuan

During the year, the Institute for Disaster Management and Reconstruction (IDMR) established by PolyU and Sichuan University continued to provide support for the post-quake reconstruction effort in Sichuan and Yunnan. A student disaster nursing team was also formed by the Institute to offer timely assistance to victims of the Ludian earthquake in Yunnan in 2014.

A cumulative total of 42 students were enrolled in the Joint PhD programme with IDMR and 133 students registered in the four Master's programmes in Prosthetics and Orthotics, Disaster Nursing, Physical Therapy and Occupational Therapy.

## 支持四川災後重建

年內，理大與四川大學合辦的「災後重建與管理學院」繼續支援四川和雲南地震後的重建工作。2014年雲南魯甸地震期間，學院更成立一支學生護理團隊，向災民提供及時援助。

學院的聯合培養博士課程累計錄取了共四十二名學生，另義肢及矯形、災害護理、物理治療及職業治療四個碩士課程共錄取了一百三十三名學生。





## Insights from distinguished scholars

On 25 November 2014, PolyU honoured six renowned scholars from the Chinese mainland under the Distinguished Chinese Visiting Scholars Scheme. All of the scholars are either members of the Chinese Academy of Sciences or the Chinese Academy of Engineering. They were (photo 9, from right) Prof. Yang Xiurong of the Changchun Institute of Applied Chemistry, Chinese Academy of Sciences; Prof. Huang Wei, President of Nanjing University of Technology; Prof. Xu Guanhua, former minister of Science and Technology; Prof. Wang Huijun of the Institute of Atmospheric Physics, Chinese Academy of Sciences; Prof. Ding Han, Dean of the School of Mechanical Science and Engineering, Huazhong University of Science and Technology; and Prof. Mei Hong, Vice President and Professor of Shanghai Jiaotong University. The scholars held public lectures and seminars on the PolyU campus, which were attended by over 400 participants.

## 傑出學人 分享學術精粹

2014年11月25日，理大在「傑出中國訪問學人計劃」中表彰六位內地知名學者。他們都是中國科學院院士或中國工程院院士，包括：（圖九右起）中國科學院長春應用化學研究所研究員楊秀榮院士、南京工業大學校長黃維院士、前國家科學技術部部長徐冠華院士、中國科學院大氣物理研究所研究員王會軍院士、華中科技大學機械科學與工程學院院長丁漢院士，以及上海交通大學副校長梅宏院士。他們在理大校園主持公開講座和研討會，共有超過四百人參加。

